

DOI 10.53364/24138614\_2023\_29\_2\_78  
УДК 37.04

<sup>1</sup>Засорина Ю.А\*, лектор кафедры «ААЯ»,  
<sup>1</sup>Рябченко И.Н., сеньор лектор кафедры «ААЯ»  
<sup>1</sup>АО «Академия гражданской авиации», г.Алматы, РК.

\*E-mail: [zasorina.yuliya.69@mail.ru](mailto:zasorina.yuliya.69@mail.ru)

## СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ СТУДЕНТОВ АВИАЦИОННОЙ СПЕЦИАЛЬНОСТИ

### АВИАЦИЯЛЫҚ МАМАНДЫҚ СТУДЕНТТЕРІН КӘСІБИ ДАЯРЛАУДЫҢ ЗАМАНАУИ ҮРДІСТЕРІ

#### MODERN TRENDS OF PROFESSIONAL TRAINING OF STUDENTS OF AVIATION SPECIALTY

**Аңдатпа.** Авиациялық студенттерді дайындау кезінде ағылшын тілінің аудиохабарламаларын қабылдау дағдыларын барынша дамыту, кәсіби бағдарланған ауызша сөйлеу сияқты оларды оқытудың ерекшеліктерін ескеру қажет. Бұған контекстке бағытталған жаттығуларды құру арқылы қол жеткізуге болады, сонымен қатар студенттер арасындағы жұмыстың үйлесімділігін, өзара әрекеттесуін және ұйымшылдығын арттыруға, әртүрлі мәселелерді шешуде дағдылар мен дағдыларды дамытуға бағытталған. Студенттерді болашақта олардың практикалық жұмысында туындауы мүмкін рөлдік ойындар мен модельдеу жағдайларына қосу идеясы тек құптауға болады.

**Түйін сөздер:** авиациялық фразеология, техникалық қауіпсіздік, тілдік дайындық, оқыту мазмұны, жаттығулар, кәсіби құзыреттілік.

**Аннотация.** При подготовке студентов авиационной специальности необходимо учитывать такие особенности их подготовки, как максимальное развитие навыков восприятия английских звуковых сообщений, профессионально ориентируемую устную речь. Этого можно добиться, создавая контекстно-ориентированные упражнения, направленные к тому же на увеличение слаженности работы, взаимодействия и сплоченности среди студентов, развития умений и навыков при решении различных проблем. Идея включения студентов в ролевые игры и моделирование ситуаций, которые могут возникать в их практической работе в будущем, может только приветствоваться.

**Ключевые слова:** авиационная фразеология, техническая безопасность, языковая подготовка, содержание обучения, упражнения, профессиональная компетентность.

**Annotation.** When preparing students of the aviation specialty, it is necessary to take into account such features of their training as the maximum development of perception skills of English audio messages, professionally-oriented oral speech. This can be achieved by creating context-oriented exercises aimed at increasing the congruence of work, interaction and cohesion among students, the development of skills and abilities in solving various problems. The idea of involving students in role-playing games and modeling situations that may arise in their practical work in the future can only be welcomed.

**Key words:** aviation phraseology, technical safety, language training, training content, exercises, professional competence.

В последнее время ужесточились требования к подготовке специалистов в области авиации и технического обслуживания самолетов. В связи с этим, стали разрабатываться новые подходы к обучению студентов в этой сфере. В отличие от языковых и большинства неязыковых вузов, языковая подготовка будущих специалистов авиационной сферы имеет свои особенности. Это объясняется как особенностями авиационного английского языка, так и функциональной составляющей, и особыми требованиями языка у летчиков, штурманов, бортинженеров, бортрадиста, борт оператора, и других лиц, имеющих теоретическую возможность общения с техническими службами организации полетов за рубежом [1].

Необходимо так же учитывать и тот факт, что языковая подготовка специалистов авиационной специальности определяется не только государственным образовательным стандартом Казахстана, но и требованиями Международной организации гражданской авиации (МОГА или ИКАО), а это означает, что необходимо достичь высокого уровня профессиональной языковой компетентности будущих пилотов и авиадиспетчеров с целью максимального снижения случаев не соответствующей норме коммуникации в радиоэфире, приобретения профессиональной языковой подготовки [2]. Согласно квалификационной шкале ИКАО выделяются шесть уровней владения английским языком как языком профессиональной коммуникации. Четвертый уровень (ICAO-4) — это «рабочий уровень» имеет название «operational level». Данный уровень владение предполагает умение коммуницировать не только на профессиональные темы, решая производственные задачи, но и на общие темы, которые могут возникнуть в бытовом общении.

В условиях обычного языкового общения допустимы разного рода ошибки, но в случае ведения радиосвязи во время полета между экипажем и авиадиспетчером может возникнуть явная опасность для самой жизни пассажиров и экипажа. Ведь если одна из сторон не понимает другую из-за языковых проблем, то могут произойти следующие происшествия: самолет может проскочить требуемый эшелон движения, установить неточный курс или выполнить неразрешенный маневр, что приводит к уходу с маршрута, попаданию в запретные для полетов и военные зоны, может возникнуть опасное сближение самолетов, что грозит столкновением и авиакатастрофой [3]. Не раз ошибка в языковом общении предопределяла гибель пассажиров и членов экипажей, что еще раз предупреждает всех нас о необходимости уделить особое внимание на аудирование и разговорную речь будущих специалистов авиационной сферы. Ниже приведена уровневая таблица [4] в которой четко прослеживается упор на понимание, устную коммуникацию, произношение, беглость речи, т.е аудирование и устная речь очень важны, но тем не менее нельзя упускать из вида и другие аспекты изучения языка. Например, чтение технических документов на английском языке, в случае прослушивания звуковых текстов, необходимость понять содержания и обобщив, дать краткую аннотацию данному событию. Необходимо уделить время изучению авиационной фразеологии, команд и аббревиатур, которые могут возникнуть во время обмена, а также в практику разговорной речи нужно включить тренировку понимания акцентов [5].

LEVEL	PRONUNCIATION <i>Assumes a dialect and/or accent intelligible to the aeronautical community.</i>	STRUCTURE <i>Relevant grammatical structures and sentence patterns are determined by language functions appropriate to the task.</i>	VOCABULARY	FLUENCY	COMPREHENSION	INTERACTIONS
Expert 6	Pronunciation, stress, rhythm, and intonation, though possibly influenced by the first language or regional variation, almost never interfere with ease of understanding.	Both basic and complex grammatical structures and sentence patterns are consistently well controlled.	Vocabulary range and accuracy are sufficient to communicate effectively on a wide variety of familiar and unfamiliar topics. Vocabulary is idiomatic, nuanced, and sensitive to register.	Able to speak at length with a natural, effortless flow. Varies speech flow for stylistic effect, e.g. to emphasize a point. Uses appropriate discourse markers and connectors spontaneously.	Comprehension is consistently accurate in nearly all contexts and includes comprehension of linguistic and cultural subtleties.	Interacts with ease in nearly all situations. Is sensitive to verbal and non-verbal cues and responds to them appropriately.
Extended 5	Pronunciation, stress, rhythm, and intonation, though influenced by the first language or regional variation, rarely interfere with ease of understanding.	Basic grammatical structures and sentence patterns are consistently well controlled. Complex structures are attempted but with errors which sometimes interfere with meaning.	Vocabulary range and accuracy are sufficient to communicate effectively on common, concrete, and work-related topics. Paraphrases consistently and successfully. Vocabulary is sometimes idiomatic.	Able to speak at length with relative ease on familiar topics but may not vary speech flow as a stylistic device. Can make use of appropriate discourse markers or connectors.	Comprehension is accurate on common, concrete, and work-related topics and mostly accurate when the speaker is confronted with a linguistic or situational complication or an unexpected turn of events. Is able to comprehend a range of speech varieties (dialect and/or accent) or registers.	Responses are immediate, appropriate, and informative. Manages the speaker/listener relationship effectively.
Operational 4	Pronunciation, stress, rhythm, and intonation are influenced by the first language or regional variation but only sometimes interfere with ease of understanding.	Basic grammatical structures and sentence patterns are used creatively and are usually well controlled. Errors may occur, particularly in unusual or unexpected circumstances, but rarely interfere with meaning.	Vocabulary range and accuracy are usually sufficient to communicate effectively on common, concrete, and work-related topics. Can often paraphrase successfully when lacking vocabulary in unusual or unexpected circumstances.	Produces stretches of language at an appropriate tempo. There may be occasional loss of fluency on transition from rehearsed or formulaic speech to spontaneous interaction, but this does not prevent effective communication. Can make limited use of discourse markers or connectors. Fillers are not distracting.	Comprehension is mostly accurate on common, concrete, and work-related topics when the accent or variety used is sufficiently intelligible for an international community of users. When the speaker is confronted with a linguistic or situational complication or an unexpected turn of events, comprehension may be slower or require clarification strategies.	Responses are usually immediate, appropriate, and informative. Initiates and maintains exchanges even when dealing with an unexpected turn of events. Deals adequately with apparent misunderstandings by checking, confirming, or clarifying.
Pre-operational 3	Pronunciation, stress, rhythm, and intonation are influenced by the first language or regional variation and frequently interfere with ease of understanding.	Basic grammatical structures and sentence patterns associated with predictable situations are not always well controlled. Errors frequently interfere with meaning.	Vocabulary range and accuracy are often sufficient to communicate on common, concrete, or work-related topics, but range is limited and the word choice often inappropriate. Is often unable to paraphrase successfully when lacking vocabulary.	Produces stretches of language, but phrasing and pausing are often inappropriate. Hesitations or slowness in language processing may prevent effective communication. Fillers are sometimes distracting.	Comprehension is often accurate on common, concrete, and work-related topics when the accent or variety used is sufficiently intelligible for an international community of users. May fail to understand a linguistic or situational complication or an unexpected turn of events.	Responses are sometimes immediate, appropriate, and informative. Can initiate and maintain exchanges with reasonable ease on familiar topics and in predictable situations. Generally inadequate when dealing with an unexpected turn of events.
Elementary 2	Pronunciation, stress, rhythm, and intonation are heavily influenced by the first language or regional variation and usually interfere with ease of understanding.	Shows only limited control of a few simple memorized grammatical structures and sentence patterns.	Limited vocabulary range consisting only of isolated words and memorized phrases.	Can produce very short, isolated, memorized utterances with frequent pausing and a distracting use of fillers to search for expressions and to articulate less familiar words.	Comprehension is limited to isolated, memorized phrases when they are carefully and slowly articulated.	Response time is slow and often inappropriate. Interaction is limited to simple routine exchanges.
Pre-elementary 1	Performs at a level below the Elementary level.	Performs at a level below the Elementary level.	Performs at a level below the Elementary level.	Performs at a level below the Elementary level.	Performs at a level below the Elementary level.	Performs at a level below the Elementary level.

Source: "Manual on the Implementation of ICAO Language Proficiency Requirements", International Civil Aviation Organization (2004).

Ф. Шокросс выделяет следующие особенности авиационного английского языка, которые необходимо учитывать при определении содержания обучения: 1) Язык в авиационном контексте предназначен для обеспечения понятой связи «Пилот-Диспетчер»; 2) Оперативная эффективность, а не лингвистическая правильность является окончательным критерием оценки владения языком; 3) Связь преимущественно поддерживается посредством речи, без дополнительных визуальных средств [6, с.5].

Современные учебники, учебные пособия и словари по авиации обращают внимание на эти аспекты [7]. Британские издательства Оксфорд Бизнес Пресс, Кембриджского университета, Макмиллан выпускают учебники английского языка для профессиональных целей. В Оксфорд Бизнес Пресс есть специальная серия «Экспресс Серия», в которую входит учебник авторов Сью Эллис и Теренс Джерайтис «Авиационный английский для пилотов и

диспетчеров воздушного движения». Тематика данного учебника охватывает те вопросы, которые очень важны для студентов - будущих специалистов авиации.

Вот какие темы предлагается изучить: Раздел I «Введение в виды коммуникации в воздухе», которое охватывает такие вопросы как: 1) Подготовка к работе, 2) Основы радиосвязи, 3) Знакомство с нестандартными ситуациями. В разделе II «Профессионального полета» анализируются следующие вопросы: 1) Предполетные проверки, 2) Задержки и проблемы, 3) Местные условия. В следующей части III «Наземные перемещения» разговор пойдет о 1) Разметке аэропорта и бортовых транспортных средствах, 2) Рулению и удержанию самолета, 3) Проблемах с погодой. В разделе IV «Отправление, набор высоты и полет» можно изучить такие явления как 1) Взлет, 2) Взаимное дорожное движение, 3) Предупреждения об опасностях. В последующем разделе V «Мероприятия в пути» обсуждаются такие вопросы как 1) Оперативные ситуации, 2) Необычные события, 3) Медицинские ситуации. В разделе VI «Контакты и условия» изучаются 1) Посадка, 2) Погодные условия, 3) Проблемы с заходом на посадку. В разделе VII «Посадка» разговор идет о следующих вопросах: 1) Инциденты при посадке, 2) Очередность при посадке, 3) Опасности при посадке. В последнем из предложенных разделов - в разделе VIII «На земле» изучаются следующие вопросы: 1) Движение по взлетной полосе, 2) Руление, 3) Отладка коммуникации с наземными службами. Кроме того, эти вышеприведенные вопросы разделяются на более конкретные и практические, где помимо самих тем, предлагаются конструкции, которые могут помочь при разрешении проблем, выдвигаемые в вышеупомянутых разделах.

Какие идеи вкладывают авторы в изучение, например, разделов 1 и 2? Начнем с Раздела 1. Упражнение 1. Предлагается подобрать должность для приводимых на фото работников. Упражнение 2 на понимание. Воздушное сообщение жизненно важно для безопасности авиаперелетов. Послушайте два обмена мнениями и ответьте на вопросы. Упражнение 3. Слушая диктора, повторите авиационный алфавит, что будет очень важно в ходе переговоров летчиков с наземными службами. Упражнение 4. После прослушивания образца, поработайте с партнером над передачей и записью сообщений. Если вы не уверены в содержании сообщения, попросите повтора и разъяснений. Повторяйте сказанное снова, пока не добьетесь абсолютного понимания. Для ответа используйте простые конструкции. Упражнение 5. Расставьте слова в правильном порядке, чтобы задать вопросы. После чего ответьте на них. Упражнение 6. Сопоставьте две части предложений, чтобы составить шесть причин, по которым международные коммуникации могут быть затруднены. Упражнение 7. Прослушайте пять обменов сообщениями. Напишите номер сообщения рядом с описанием ниже. Затем отметьте, как часто вы ожидаете услышать каждое из них в своей работе. Затем обсудите свои ответы с Вашим партнером. Упражнение 8. Прослушайте обмен репликами, когда дальний магистральный рейс приближается к месту назначения. Ответьте на вопросы. Упражнение 9. Послушайте материал еще раз. Из каждой пары слов отметьте слово, которое вы слышите. Упражнение 10. В чем проблема на борту самолета? Используйте слова, выбранные вами в упражнении 9, для составления предложений. Упражнение 11. У вас когда-нибудь были трудности в общении? Что Вы сделали? Упражнение 12. Используйте слова из упражнения 7, чтобы заполнить пробелы в приводимом ниже тексте. Ответьте на вопросы. Упражнение 13. Вставьте слова для смыслового завершения текстов о двух обменах сообщениями, приводимыми ниже. Упражнение 14. Найдите в обменах сообщениями слова или фразы с тем же значением, что и данные слова. Упражнение 15. Подчеркните простые английские фразы в упражнении 13. Затем ответьте на вопросы для каждого обмена сообщениями. Упражнение 16. Что бы вы сделали в этих четырех ситуациях? Сравните свои идеи с идеями партнера. В каждом конкретном случае, что бы вы сказали, чтобы справиться с ситуацией? Упражнение 17. Подумайте о ситуации из Вашего опыта, когда произошла путаница или недопонимание. Прочитайте, приведенный ниже отчет и ответьте на вопросы. Упражнение 18. Знаете ли вы какие-нибудь истории о самолете, совершающем быстрое

снижение после разгерметизации? В заключение Упражнение 19. Персональные вопросы. Сталкивались ли Вы с тем, что, работая на тренажере Вам нужно было расходовать топливо перед посадкой? Какая была ситуация?

Эти упражнения не только тренирует языковые конструкции, но и заставляют студентов думать, принимать решение, вспоминать аналогичные случаи, что очень способствует быстрому прогрессу в области языка, поскольку сам процесс обучения тесно связан с каждым студентом.

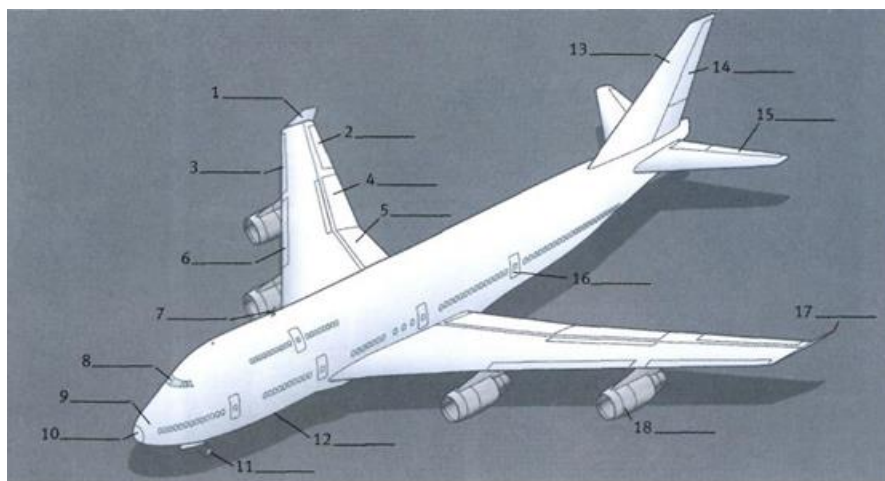
Следующим проанализируем раздел 2. В начале занятия приводится обращение к диспетчерам и пилотам. Упражнение 1. Вы должны идентифицировать тип воздушного судна, чтобы знать, на что это судно способно. Сколько из этих самолетов вы можете идентифицировать? Приводятся фотографии. Упражнение 2 предполагает работу над авиационным терминологическим словарем. Сопоставьте слова, чтобы получились детали самолета. Можете ли вы найти все детали на картинках, находящихся выше? Далее Упражнение 3. Обозначьте части самолета 1-18 словами а-г. Обратите внимание на то что, что некоторые понятия называются по-английски и по-американски по-разному. Выполните упражнение, подбирая английские слова, а затем сделайте упражнение еще раз, выбирая американские эквиваленты. К упражнению добавляется таблица английских и американских эквивалентов, что работает не только на закрепление терминологии, но и подключает культурный аспект.

<b>British English</b>	<b>American English</b>
aerial	antenna
tyre	tire
windscreen	windshield
fin	vertical stabilizer
tail plane	horizontal stabilizer

Ниже приводится таблица соответствий и картинка самолета с указанием частей, которые нужно будет определить.

a	nose	j	rudder
b	windscreen	к	elevator
c	aerial	l	tail fin
d	aileron	m	tyre
e	spoiler	n	engine
f	flap	o	emergency exit
g	slat	p	radome
h	winglet	q	light
i	fuselage	r	outboard slats





Последующая работа связана с развитием навыков беглости речи. Упражнение 4. Расшифруйте слова в скобках, чтобы завершить описание предполетной проверки. Упражнение 5. Предполетные проверки продолжаются на кабине экипажа. Назовите как можно больше предметов на этих картинках. Упражнение 6. Сопоставьте половинки предложений, приводимые ниже. Затем сопоставьте каждое предложение с картинкой, приводимой выше. Упражнение 7. Перечислите предметы, которые самолет должен перевозить на каждом рейсе. Какие предметы не должны перевозиться самолетом? Следующим этапом является расширение словарного состава активной лексики. Упражнение 8. Найдите слова в упражнении 6, соответствующие приведенным ниже значениям. Упражнение 9. Посмотрите еще раз на картинки в упражнении 3. Ответить на вопросы. Далее начинается работа над пониманием звучащего текста. Упражнение 10. Послушайте эти два обмена репликами. Ответьте на вопросы. После последнего задания авторы предлагают диалоговую коммуникацию, включающую самые разные виды работ. Упражнение 11. Выберите лучшие ответы АТС (Управления воздушным движением) для завершения каждой реплики. Упражнение 12. Прослушайте запись и проверьте свои ответы. Затем ответьте на вопросы. Постепенно данная работа переходит на выработку произношения, что также важно для переговорного процесса с наземными службами. Упражнение 13. Поместите слова в правильную колонку. Слушайте и проверяйте свои ответы. Упражнение 14. Поработайте с партнером. Посмотрите на картинки. Попросите АТС отложить запуск. Объясните, почему. Второе задание. Вы - контролер. Дайте совет пилоту. Упражнение 15. Поработайте с партнером, чтобы попрактиковать обмен между трансатлантическим пилотом и диспетчером. Упражнение 16. Какие элементы вы обычно слышите в трансляциях АТIS (Автоматической информационной службе терминала)? Составьте список. Далее идет работа на понимание звучащего текста. Упражнение 17. Послушайте трансляцию АТIS. Выберите правильный ответ на каждый вопрос. Упражнение 18. Послушайте трансляцию АТIS. Заполните форму. Сменяет эти задания работа со словарем. Упражнение 19. Другие трансляции могут содержать больше информации о местных условиях. Сопоставьте слова с картинками. Задание на понимание звучащего текста. Упражнение 20. Прослушать запись. Сопоставить каждое сообщение с картинкой выше. Упражнение 21. Прочитайте статью, находящуюся ниже, и ответьте на вопросы. В заключение раздела 2 приводятся персональные вопросы. Упражнение 22. Назовите еще одну функцию безопасности, которая могла бы предотвратить превращение незначительного инцидента в катастрофу. Что, вероятно, предпримет производитель после этого инцидента? Слышали ли вы о подобных инцидентах на других самолетах?

Такая методика основана на достижении соответствия между предметностью курса обучения английскому языку и интересами будущих работников авиационной сферы. То есть, выбирая форму аудиторных занятий по английскому языку, преподаватели предлагают

студентам контекстно-ориентированные упражнения, которые направлены на увеличения слаженности работы, взаимодействия и сплоченности среди студентов, помогают развивать умения и навыки при решении различных проблем, включают студентов в ролевые игры и моделирование ситуаций, которые могут возникать в их практической работе в будущем.

Для повышения качества языковой подготовки следует разрабатывать такие речевые ситуации, которые будут соответствовать будущей профессиональной деятельности в авиационной сфере. Необходимо интегрировать языковые знания со знаниями, которые студенты получают на других дисциплинах, таких как «Навигация», «Метеорология». «Эксплуатация воздушных судов», «Организация воздушного движения» и на других предметах, а также соединять лексические, грамматические, аудиовизуальные материалы с постоянной и многократной практикой их использования в учебном процессе. Таким образом следует отметить, что процесс обучения в авиационном техническом вузе включает коммуникативный подход к профессионально-ориентированной учебной деятельности. Студентов данного вуза необходимо мотивировать на сознательное отношение к учебному процессу и стремление к самостоятельной работе в заданном направлении, что будет являться необходимым определяющим результатом обучения.

### Литература

1. Захарова М.В. Инвариантное и вариативное в преподавании иностранного языка в вузе авиационного профиля. Интернет журнал «Мир науки», 2018.
2. Международная организация гражданской авиации (ИКАО). Вебсайт ООН.
3. Агапова С.Г. Основы межличностной и межкультурной коммуникации. Ростов-на-Дону: Феникс, 2004. 282 с.
4. Руководство по экономике аэропортов. Международная организация гражданской авиации. Утверждено Генеральным секретарем и опубликовано с его санкции. Microsoft Word - DOC\_9562\_FULL\_RU.DOCX, 3 издание, 2013. 174 с.
5. Шокросс Ф. Новые Директивы по программам обучения авиационному английскому языку. ИКАО, 2009. Т. 64. Л-3. С. 4-6.
6. Для авиационных специальностей / Aviation English. Список учебников, учебных пособий и словарей. URL: <https://www.studmed.ru/science/yazyki-i-yazykoznanie/angliyskiy-yazyk/specific/aviation> (дата обращения 1 февраля 2023 года).

### References

1. Zaharova M.V. Invariantnoe i variativnoe v prepodavanii inostrannogo iazyka v výze aviatsionnogo profilia. Internet jýrnal «Mir náyki», 2018
2. Mejdýnarodnaia organizatsiia grajdanskoj aviatsii (IKAO). Vebsait OON.
3. Agapova S.G. Osnovy mejlichnostnoj i mejkýltýrnoj kommýnikatsii. Rostov-na-Doný: Feniks, 2004. 282 s.
4. Rýkovodstvo po ekonomike aeroportov. Mejdýnarodnaia organizatsiia grajdanskoj aviatsii. Ýtverjdено Generalnym sekretarem i opýblikovano s ego sanktsii. Microsoft Word - DOC\_9562\_FULL\_RU.DOCX, 3 izdanie, 2013. 174 s.
5. Shokross F. Novye Direktivy po programmam obýchenia aviatsionnomý angliiskomý iazykú. IKAO, 2009. T. 64. L-3. S. 4-6.
6. Dla aviatsionnyh spetsialnostei / Aviation English. Spisok ýchebnikov, ýchebnyh posobii i slovarei. URL: <https://www.studmed.ru/science/yazyki-i-yazykoznanie/angliyskiy-yazyk/specific/aviation> (data obraeniia 1 fevralia 2023 goda).